



## Proyecto sobre Agricultura y Desarrollo Rural Sostenibles en Regiones de Montaña

*"Fortalecer los medios de subsistencia de las poblaciones de montaña con mejores políticas de agricultura y de desarrollo rural sostenibles"*

**Plan de trabajo para 2005**  
(23 de febrero de 2005)

### Introducción

El objetivo del Proyecto ADRS-M es dar apoyo a la **formulación, ejecución y evaluación de nuevos conjuntos de políticas para la agricultura y el desarrollo rural sostenibles en regiones de montaña**, así como a la integración entre las tierras altas y las tierras bajas a través de actividades orientadas.

Las actividades pueden contar con la participación de **numerosos asociados** (los gobiernos, la sociedad civil – incluido el sector privado –, organizaciones del gobierno y no gubernamentales internacionales), y **articularse en diversos niveles** (local, nacional, regional o subregional y mundial), para facilitar el intercambio y la interacción entre los participantes.

Las modalidades de ejecución incluyen, entre otras, establecer acuerdos específicos de asociación. En particular:

- en **cada región de la FAO**, uno o más **contactos** deben dar apoyo a las actividades del proyecto, que abarcarán una cordillera o unidad geopolítica. Se prevé que el ámbito regional y subregional desempeñen una función decisiva con los demás ámbitos en relación con el equipo del Proyecto ADRS-M.
- al nivel nacional, por lo menos un país por región participaría directamente en el proyecto, de ser posible; a la vez, se dará especial atención a la colaboración y participación de las autoridades descentralizadas tanto del Norte como del Sur.

De conformidad con la formulación participativa y en evolución del Proyecto ADRS-M, las **actividades del proyecto en 2005 se mantendrán abiertas** a posibles ajustes.

## 1. Criterios para determinar la prioridad de las actividades por ejecutarse

A fin de concentrar el proyecto en los conjuntos de políticas de ADRS en las regiones de montaña, se ha establecido una lista de criterios de selección de las actividades prioritarias, de conformidad con las recomendaciones de la Segunda Reunión del Grupo de Adelboden, celebrada en Roma los días 4 y 5 de octubre de 2004.

Las actividades del proyecto deberían:

- tener una **dimensión participativa** (posibilidades de diálogo y orientarse por la demanda);
- tener una **dimensión territorial y multisectorial** (concentrarse en actividades normativas en materia de ADRS y en crear sinergias entre las tierras altas y las tierras bajas, y entre las zonas rurales y las urbanas);
- ser **concretas, aplicables y susceptibles de reproducirse**, e incluir componentes de sostenibilidad.

## 2. Actividades prioritarias en 2005

Las actividades preparatorias, financiadas por la Oficina Federal para la Agricultura, de Suiza, se han ejecutado en el segundo semestre de 2004 para abrir el camino a un inicio terso y rápido de las actividades prioritarias en 2005 (establecer contactos y debatir la movilización de posibles donantes y asociados, formular y ejecutar una estrategia de comunicación, etc.). A partir de estas actividades preparatorias, un **número limitado de actividades prioritarias** constituirá el plan básico de trabajo en 2005. Las prioridades se determinan tomando en cuenta las recomendaciones de la Segunda Reunión del Grupo de Adelboden y el apoyo económico<sup>1</sup>, así como las posibles promesas de contribución en especie.

### Las prioridades son:

1. **Evaluar los puntos fuertes y los puntos débiles de las políticas para las montañas, incluidos los aspectos sociales, económicos, institucionales y ambientales, en relación con los principios de la agricultura y el desarrollo rural sostenibles.**
2. **Fortalecer las instituciones locales preparando materiales y reuniones de capacitación, en estrecha colaboración con ONG, asociaciones de productores, cooperativas, etc.**
3. **Analizar las externalidades positivas y negativas de las regiones de montaña a través de un estudio comparativo de los métodos e instrumentos existentes.**

**La creación de sinergias y la cofinanciación con proyectos y programas relacionados con la ADRS o con las montañas**, que ya hayan concluido o estén en ejecución, será un medio para evitar duplicaciones, enriquecer las actividades y los resultados, e incrementar la eficacia de la financiación.

### 2.1 Establecimiento de coordinadores regionales y asociados determinantes

Los coordinadores regionales facilitarán la difusión de información, la comunicación, y la promoción de redes con otros asociados, a la vez que respaldarán la formulación y la ejecución de las actividades prioritarias.

En 2005 el proyecto concentrará sus actividades en **5 subregiones, cordilleras o regiones, con la participación de 5** coordinadores: CIHEAM-IAM Bari en colaboración con Plan Bleu para la región del Mediterráneo; CIP en colaboración con CONDESAN para América Latina; EUROMONTANA para Europa;

<sup>1</sup> Al 6 de enero de 2005, la Oficina Federal para la Agricultura, de Suiza, había proporcionado 350.000 dólares EE.UU. para 2005, y los gobiernos de Francia y Japón han ofrecido patrocinar un coordinador y un profesional asociado, respectivamente.

ICIMOD para el Hindu Kush Himalaya/Asia; y PASOLAC para América Central. A la vez, el grupo del proyecto también establecerá contacto con instituciones del África subsahariana, Asia (con excepción del Hindu Kush Himalaya) y de las regiones del Medio Oriente, con el objetivo de cubrir otras cordilleras en 2006.

Los contactos regionales participarán en una reunión organizada por el secretariado del proyecto ADRS-M para facilitar la coordinación y la creación de sinergias (prevista normalmente para principios de mayo).

## **2.2 Capitalizar y elaborar métodos e instrumentos**

### **2.2.1 Análisis de los puntos fuertes y los puntos débiles de las políticas existentes para las montañas**

El secretariado del proyecto ADRS-M está recopilando, desde fines de 2004, documentación pertinente (estudios sobre políticas, experiencias de los asociados, estudios de caso, etc.) sobre políticas sociales, económicas, ambientales e institucionales en relación con la ADRS en las regiones de montaña, principalmente entre los participantes en la Segunda Reunión del Grupo en Adelboden, los miembros de la Alianza para las Montañas y el Foro de Montañas.

En 2005 los documentos recopilados permitirán al equipo del proyecto ADRS-M formular y elaborar una base de datos y el **análisis del contexto y de la evolución de políticas para las montañas orientadas a la ADRS**, instrumentos relacionados y planes de incentivos, en lo que se refiere a la formulación, ejecución y repercusiones en los ámbitos popular y territorial.

#### **a. Evaluación en el país y talleres regionales**

En **Europa**, tendrá lugar una consulta por parte de la Secretaría provisional del Convenio de los Cárpatos (PNUMA) y en asociación con EUROMONTANA, sobre la política de ADRS bajo la tutela del Convenio de los Cárpatos<sup>2</sup>. En tres países se llevará a cabo una evaluación de los puntos fuertes y los puntos débiles regionales, y se realizará un **taller**, tentativamente en octubre, para representantes de ministerios de agricultura, el medio ambiente, centros de agricultura y desarrollo rural, asociaciones, autoridades territoriales, instituciones de investigación, etc. Los principales temas a tratar deberían incluir:

- Evaluación regional de políticas y estudio de base, así como los factores socioeconómicos actuales de crecimiento;
- Intercambio de experiencias y enfoques coordinados hacia la política agrícola común, programas y políticas previas al acceso dirigidas a las zonas menos favorecidas;
- Enfoques regionales hacia planes coordinados para el desarrollo regional sostenible, incluidos programas agroambientales y de agroturismo.

En **América Central**, **PASOLAC**<sup>3</sup> realizará un análisis de la bibliografía existente, experiencias de asociados y estudios de caso, en **Costa Rica, El Salvador y Nicaragua**. Para llevar a cabo esta actividad:

- Un consultor regional evaluará las políticas vigentes relacionadas con las regiones montañosas o laderas, para lo cual acudirá a los ministerios pertinentes. Además, el consultor documentará las políticas locales a partir de una selección de municipios que habrá de visitar;
- En cada país se llevará a cabo un taller de un día de duración, con representantes del gobierno y de la sociedad civil, a fin de estudiar los resultados y las conclusiones del análisis;
- Se organizará un taller regional de tres días de duración al finalizarse el análisis mencionado. Los participantes en el taller serán las partes interesadas que participan en la elaboración de políticas en los ámbitos local, nacional y regional.

---

<sup>2</sup> Coordinador regional para Europa.

<sup>3</sup> Coordinador regional para América Central.

En **Hindu Kush Himalaya**, ICIMOD<sup>4</sup> podría hacer un análisis de la bibliografía disponible, las experiencias de los asociados y estudios de caso, en asociación con el FIDA, posiblemente en **Nepal** y en otro **país del sudeste de Asia** (como Viet Nam). A la conclusión de este análisis se podría organizar un taller regional de dos días (pendiente de confirmación).

En los **Andes**, el CIP y el CONDESAN<sup>5</sup> podrían hacer un análisis de la bibliografía disponible, las experiencias de los asociados y estudios de caso (pendiente de confirmación).

En la **región del Mediterráneo**, el CIHEAM/Plan Bleu<sup>6</sup> podría llevar a cabo el análisis de la bibliografía existente, experiencias de los asociados y estudios de caso (pendiente de confirmación).

#### **b. Estudios de caso en el ámbito nacional**

También se capitalizará la experiencia de diversas partes interesadas del Grupo de Adelboden en la **ejecución de estudios de caso de países**. Se realizarán entre uno y tres estudios de caso, según la financiación adicional y contribuciones en especie disponibles, con el objetivo de: a) incrementar y afinar ulteriormente los métodos e instrumentos existentes relacionados con la formulación o ejecución de políticas para la ADRS en las regiones de montaña, comprendida la comprobación sobre el terreno, o b) análisis de los puntos fuertes y los puntos débiles de las políticas actuales para las montañas en relación con los principios de la ADRS. Estos estudios de caso también contribuirán a evaluar diversos ejemplos de políticas para las montañas orientadas a la ADRS, con particular énfasis en las cuestiones relacionadas con su ejecución, eficacia y repercusiones. Se dará especial atención a las dimensiones y procesos de participación de diversos interesados.

La posible asociación y cofinanciación de los estudios de caso permitirá ejecutar y afinar los enfoques e instrumentos existentes:

- en **Perú**, América Latina, en colaboración con el CEPES (Centro Peruano de Estudios Sociales) y el Servicio de Tenencia de la Tierra, de la FAO; en un **país del África subsahariana** (por ejemplo, Burundi, Etiopía o Kenya), según la disponibilidad de financiación adicional, a partir del **enfoque de desarrollo territorial participativo y negociado**;
- posiblemente en un país de Europa oriental, por ejemplo en las regiones de los Balcanes o los Cárpatos, y del Magreb, utilizando el **enfoque de ESA/ADRS**<sup>7</sup>, según la disponibilidad de financiación adicional.

Estos países se proponen en función de la prioridad y del interés manifestado por las instituciones nacionales y locales. También debe crearse una importante sinergia con actividades en curso de la FAO y de los asociados en las zonas montañosas de estos países.

#### **Productos previstos para 2005:**

1. Un estudio de las políticas existentes de ADRS en las regiones montañosas y una base de datos de los documentos relacionados con ellas;
2. Determinación de los puntos fuertes y los puntos débiles de las políticas existentes de ADRS en el Convenio de los Cárpatos, y preparación de propuestas de seguimiento;
3. Determinación de los puntos fuertes y los puntos débiles de las políticas existentes de ADRS en países de América Central (Costa Rica, El Salvador y Nicaragua), y un taller regional de tres días de duración, así como la publicación de los análisis de los países y las actas del taller regional;
4. Determinación de los puntos fuertes y los puntos débiles de las políticas existentes de ADRS en un país de la región del Hindu Kush Himalaya, posiblemente en Nepal, y en Vietnam, y organización de un taller regional de dos días de duración (pendiente de confirmación);
5. Determinación de los puntos fuertes y los puntos débiles de las políticas existentes de ADRS en las regiones del Mediterráneo y los Andes (pendiente de confirmación);

<sup>4</sup> Coordinador regional para el Hindu Kush Himalaya.

<sup>5</sup> Coordinador regional para los Andes.

<sup>6</sup> Coordinador regional para la región del Mediterráneo.

<sup>7</sup> Evolución de los sistemas agrícolas para el Proyecto ADRS.

6. Estudios de caso sobre desarrollo territorial participativo y negociado en el Perú, que contribuya a la determinación de los puntos fuertes y los puntos débiles de las políticas existentes de ADRS en las regiones de montaña;
7. Estudios de caso sobre ESA/ADRS (2), si se cuenta con financiación adicional, que contribuyan a la determinación de los puntos fuertes y los puntos débiles de las políticas existentes de ADRS en las regiones de montaña;
8. Un estudio sobre los métodos e instrumentos de ESA/ADRS y desarrollo territorial participativo y negociado.

### **2.2.2 Fortalecimiento de las instituciones locales**

Para llevar a cabo la ADRS y estrategias locales de desarrollo es necesario que las instituciones, privadas y públicas, adquieran nuevos conocimientos y aptitudes, a fin de desarrollar sus capacidades para las nuevas funciones que habrán de desempeñar.

El Proyecto ADRS del CIHEAM-IAM Bari (2006-2008) es un primer paso hacia la activación de intervenciones coordinadas para promover la ADRS en la región mediterránea. El objetivo general del proyecto, fuertemente vinculado con el objetivo general del Proyecto ADRS-M, es "facilitar el proceso que conduzca a la formulación, ejecución y evaluación de políticas de ADRS en los países del Mediterráneo, a fin de mantener planes locales de desarrollo sostenible".

El proyecto tiene como objetivo crear capacidades locales en los sectores público y privado y en la sociedad civil, crear conocimientos, aptitudes y actitudes, y establecer mecanismos con diversas partes interesadas para el diálogo y la acción encaminados a promover la realización necesaria de cambios.

El proyecto promoverá **sinergias creativas** entre las organizaciones internacionales (FAO, OIT y CIHEAM) y los gobiernos locales (ministerios de agricultura y desarrollo rural).

#### **Productos previstos para 2006:**

1. Un estudio de los instrumentos y cursos de capacitación existentes y pertinentes;
2. Instrumentos de capacitación.

### **2.2.3 Análisis de las externalidades positivas y negativas de las montañas**

Se contemplará una reflexión ulterior previa a las actividades de formulación del proyecto con el objetivo de determinar la ventaja comparativa y específica del Proyecto ADRS-M en este aspecto.

De todas formas se ejecutarán las siguientes actividades:

- un estudio comparativo de los casos de estudio existentes en Europa, a través de un seminario que organizará EUROMONTANA (Gran Bretaña, noviembre de 2005).
- un estudio realizado por el Proyecto sobre los Roles de la Agricultura en Marruecos, sobre los servicios ambientales.

#### **Productos previstos para 2005:**

1. Actividades de sensibilización, actas del seminario de EUROMONTANA y determinación de posibles actividades de seguimiento;
2. Un estudio de las políticas, métodos e instrumentos existentes (pendiente de confirmación, sujeto a la disponibilidad de financiación).

### **2.2.4 Apoyo a la promoción de productos de montaña de calidad**

El proyecto ADRS-M colaborará con el proyecto "promoviendo y protegiendo los productos locales como medio para el desarrollo sostenible en las regiones de montaña", ejecutado por el Grupo de las Montañas

de la FAO (FORC), en contribución a la iniciativa de la Alianza para las Montañas sobre medios de subsistencia sostenibles.

La fase 3 de este proyecto se propone crear capacidad institucional en los ámbitos regional, nacional y local, en apoyo a la creación de productos de montaña de calidad, a través de la conclusión y ejecución de cursos de capacitación para instructores basados en un enfoque de acción y aprendizaje. Las actividades se iniciarán en la región del Mediterráneo.

El Proyecto ADRS-M participará en la formulación y ejecución de la fase 3 contribuyendo al análisis del ámbito normativo e institucional que repercute en la promoción de los productos de montaña de calidad en los países pilotos seleccionados para la fase 3.

**Productos previstos:**

1. Métodos e instrumentos para determinar las limitaciones normativas e institucionales para el fomento de productos de montaña de calidad, desde una perspectiva de ADRS;
2. Determinación de las limitaciones normativas e institucionales para el fomento de productos de montaña de calidad en los países de los estudios de caso.

## **2.3 Actividades de apoyo genéricas**

### **2.3.1 Mantenimiento de una base de datos sobre organizaciones, programas y proyectos**

A fines de 2004 se inició la elaboración de un inventario crítico de organizaciones, programas y proyectos relacionados con las políticas que contemplan la ADRS en las regiones de montaña, que será necesario poner al día con regularidad.

### **2.3.2 Movilización en curso de los donantes**

Los participantes en la Segunda Reunión del Grupo de Adelboden insistieron en la necesidad de continuar el debate y la intervención para movilizar recursos (por ejemplo, la Unión Europea, el Fondo para el Medio Ambiente Mundial, el FIDA y el Banco Mundial). El grupo del proyecto, en consecuencia, proseguirá el diálogo con los posibles donantes, es decir, los gobiernos de los países desarrollados y las organizaciones internacionales.

Podría convocarse para junio una reunión con autoridades europeas locales sobre proyectos y programas de la FAO relacionados con las montañas, es decir, la Alianza para las Montañas y el Proyecto ADRS-M, en colaboración con la Dependencia de Recursos y de Asociaciones Estratégicas de la FAO y la Alianza para las Montañas.

El grupo además preparará documentos para presentar al Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), en colaboración con el Servicio de Elaboración del Programa de Campo de la FAO, y a los fondos de la Unión Europea (UE).

**Productos previstos:** por lo menos,

1. Presentación de documentos al Fondo para el Medio Ambiente Mundial y los fondos de la Unión Europea;
2. Una reunión con autoridades locales europeas.

### **2.3.3 Comunicación**

En junio de 2004 se elaboró una estrategia de comunicación. Los primeros pasos de la estrategia se ejecutaron en 2004: creación de una imagen visual, preparación y ejecución de una lista de correo electrónico y un sitio web del Proyecto ADRS-M (<http://www.fao.org/sard/sard-m>), preparación de un repertorio de comunicación (mensajes de cabecera, plantilla en powerpoint, etc.).

Las actividades de comunicación de 2005 se dirigirán a los gobiernos, organizaciones internacionales, grupos importantes de la sociedad civil y el sector privado, y a otros importantes interesados que participan en políticas de ADRS-M. Los **materiales existentes** se movilizarán mediante el mantenimiento y actualización del sitio Internet,<sup>8</sup> la lista de correo electrónico y posibles consultas electrónicas. El Proyecto ADRS-M participará en importantes reuniones y conferencias (por ejemplo, en el Comité de Agricultura, del 13 al 16 de abril, en la Conferencia<sup>9</sup> de la IFSA a mediados de septiembre, el Día Internacional de las Montañas, etc.).

**Productos previstos:**

1. Actualización y conclusión del sitio web de ADRS-M, incluidas las bases de datos sobre organizaciones, programas y proyectos de ADRS-M, y publicaciones sobre políticas;
2. Por lo menos 5 mensajes dirigidos a la lista de correo electrónico.

### **2.3.4 Coordinación y redes**

#### **a. Asistencia para establecer y consolidar mecanismos de coordinación en materia de ADRS en la FAO y con otros asociados.**

El Grupo del Proyecto seguirá consolidando la coordinación con otros proyectos y asociados en ADRS en los ámbitos nacional e internacional (Iniciativa sobre ADRS, Proyecto ESA/ADRS, etc.) y colaborará con el sitio Internet de ADRS, que se presentará en la primavera de 2005.

Lo mismo se aplica a otros proyectos y asociados que no son de la FAO, en los ámbitos nacional e internacional, como la iniciativa sobre ADRS en las regiones de montaña, de la Alianza para las Montañas, y otros.

#### **b. Redes**

Para complementar las actividades de promoción de redes de los contactos regionales, se fortalecerán los nexos directos establecidos por el equipo del Proyecto con la Red sobre Desarrollo Rural y Seguridad Alimentaria del sistema de las Naciones Unidas, la Alianza para las Montañas, el Foro de Montañas y las redes de organizaciones de la sociedad civil y ONG, así como con otras instituciones y redes. Se buscará la colaboración estrecha con grupos importantes que hayan participado en el proceso de Adelboden. También se establecerá la colaboración directa, en la medida de lo posible, con las actividades del Programa Especial para la Seguridad Alimentaria (PESA).

#### **c. Organización de una reunión de la Junta del Grupo de Adelboden**

En 2005, debido al inicio de las actividades del proyecto, no parece necesario organizar una reunión de todo el Grupo de Adelboden. La Tercera Reunión del Grupo de Adelboden se aplazaría, por lo tanto, hasta mediados de 2006, y se sustituiría con una reunión de la **Junta del Grupo de Adelboden** a fines de noviembre o principios de diciembre. Antes de esta reunión de la Junta se realizarían **consultas electrónicas** regionales a través de los contactos y mundiales, de conformidad con el "espíritu de Adelboden".

---

<sup>8</sup> Incluye la creación de enlaces y sinergias con el sitio Internet general de ADRS (que se presentará en abril de 2005).

<sup>9</sup> La Asociación Internacional de Sistemas Agrícolas organizará una conferencia internacional con apoyo de la FAO y del FIDA, a mediados de septiembre de 2005, en la que se prestará gran atención a la ADRS.